

HILTI

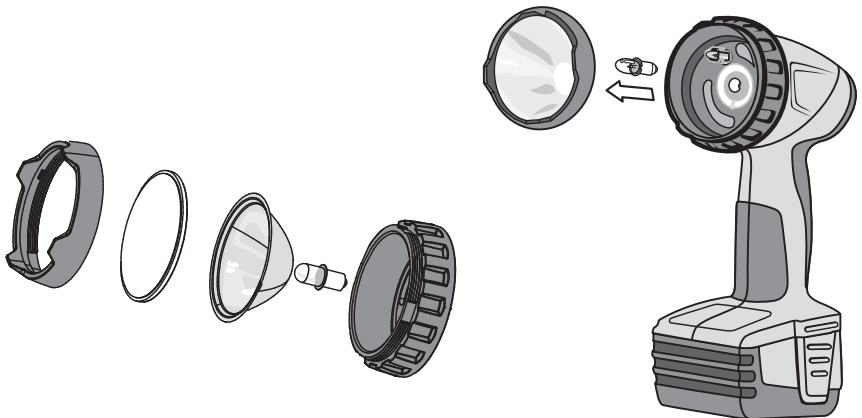
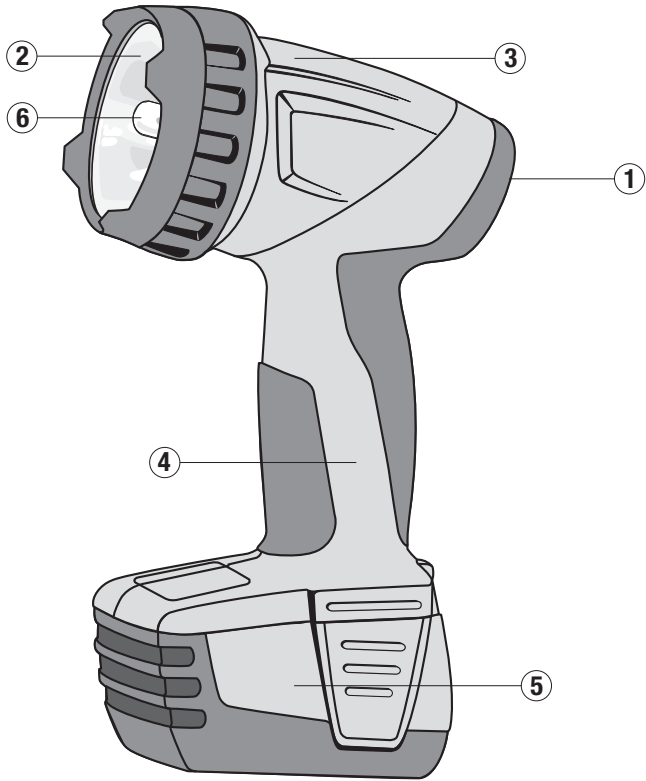
SFL 144-A



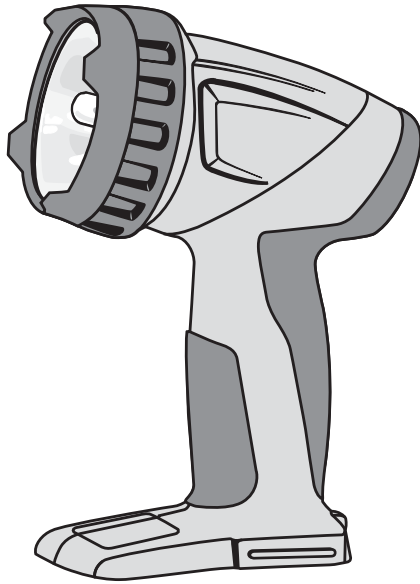
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



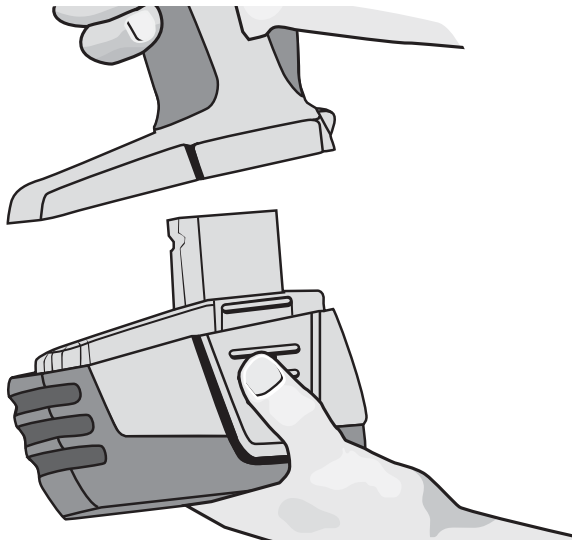
1



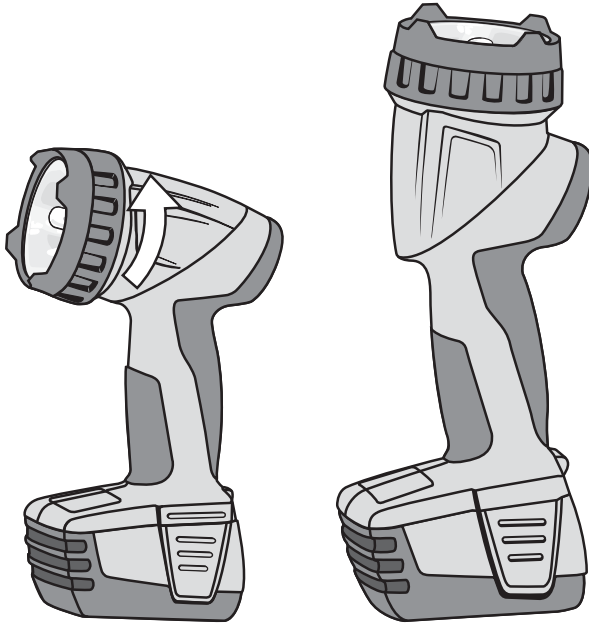
2



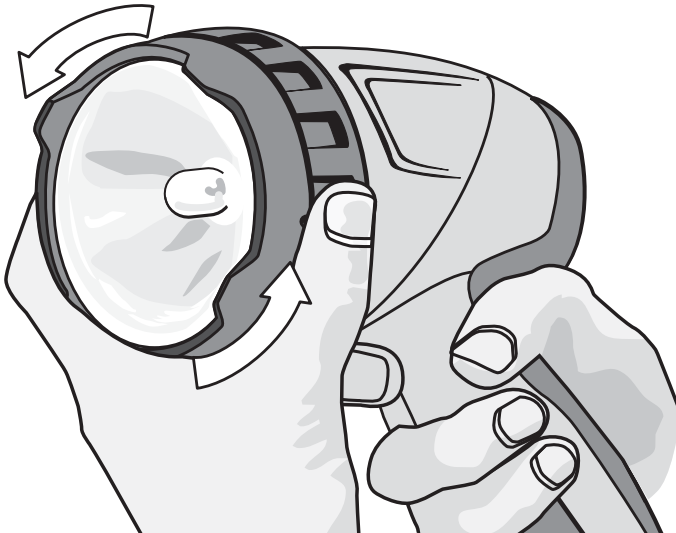
3



4



5



SFL 144-A Akumulatorinis prožektorius

Prieš pradėdami prietaisą eksploatuoti, būtinai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

Šią naudojimo instrukciją visuomet laikykite šalia prietaiso.

Perduodami prietaisą kitiems asmenims, būtinai pridėkite ir šią naudojimo instrukciją.

Turinys	Puslapis
1 Bendrojo pobūdžio informacija	165
2 Aprašymas	166
3 Priedai	166
4 Techniniai duomenys	167
5 Saugos nurodymai	167
6 Prieš pradėdant naudotis	168
7 Darbas	168
8 Techninė priežiūra ir remontas	169
9 Gedimų aptikimas	169
10 Utilizacija	170
11 Prietaisų gamintojo teikiama garantija	170
12 EB atitikties deklaracija (originali)	171

1 Šiais numeriais žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Iliustracijos pateiktos viršelio atlenkiamuose lapuose. Studijuodami instrukciją, žiūrėkite iliustracijas. Šios naudojimo instrukcijos tekste vartojamas žodis „prietaisas“ visada reiškia akumuliatorinį prožektorių SFL 144-A su įdėtu akumuliatoriumi.

Prietaiso konstrukciniai, valdymo ir indikacijos elementai 1

- ① Įjungimo/išjungimo mygtukas
- ② Reflektorius
- ③ Prožektoriaus galvutė
- ④ Rankena
- ⑤ Akumuliatorius
- ⑥ „Xenon“ kaitrinė lempa

1 Bendrojo pobūdžio informacija

1.1 Įspėjamieji žodžiai ir jų reikšmė

-PAVOJINGA-

Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

ĮSPĖJIMAS

Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

ATSARGIAI

Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

NURODYMAS

Nurodymai dėl naudojimo ir kita naudinga informacija.

1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

Įspėjamieji ženklai



Bendro pobūdžio įspėjimas



Įspėjimas: pavojinga elektros įtampa



Įspėjimas: karštas paviršius



Įspėjimas: esdinančios medžiagos

Įpareigojantys ženklai



Užsidėkite apsauginius akinius

Simboliai



Prieš naudodami perskaitykite instrukciją



Voltais



Gražinkite atliekas antriniam perdirbimui

Firminės duomenų lentelės vieta ant prietaiso

Prietaiso tipas ir serijos numeris yra nurodyti prietaiso firminėje duomenų lentelėje. Įrašykite šiuos duomenis į savo naudojimo instrukciją ir visada juos nurodykite kreipdamiesi į mūsų atstovybę ar techninį centrą.

Tipas:

Karta: 01

Serijos Nr.:

2 Aprašymas

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas statybos aikštei apšviesti.

Prietaisas yra pagamintas iš aukštos kokybės smūgiams atsparaus plastiko. Akumulatorius ir kroviklis į tiekimo komplektą neįeina.

Naudokite tik nurodyto tipo kaitrines lempas.

Prietaisą laikykite mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Įvertinkite aplinkos įtaką. Nenaudokite prietaiso degioje arba sprogioje aplinkoje.

Prietaisą leidžiama naudoti tik sausoje aplinkoje.

Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų dėl darbo su prietaisu, jo priežiūros ir remonto.

Norėdami išvengti pavojaus susižaloti, naudokite tik originalius „Hilti“ reikmenis ir įrankius.

Prietaisą keisti ar modifikuoti draudžiama.

2.2 Ličio jonų akumulatoriaus įkrovos lygis

Nuolat šviečiantis šviesos diodas	Mirksintis šviesos diodas	Įkrovimo būklė, C
1, 2, 3, 4 šviesos diodai	-	$C \geq 75 \%$
1, 2, 3 šviesos diodai	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
1, 2 šviesos diodai	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
1 šviesos diodas	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	1 šviesos diodas	$C < 10 \%$
-	1 šviesos diodas	Akumulatorius perkaitęs

3 Priedai

Pavadinimas	Sutrumpintas žymėjimas
Kroviklis ličio jonų akumulatoriui	C 4/36 arba C 4/36-ACS, arba C 4/36-ACS TPS
Akumulatorius	B 144/2.6 Li-Ion
Kaitrinė lempa	Xenon 14,4V/ 0,8A
Reflektorius	prietaisui SFL 144-A

4 Techniniai duomenys

Gamintojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

Prožektorius	Įtampa	Kaitrinė lempa
SFL 144-A	14,4 V	Xenon 14,4V/ 0,8A

Akumulatorius	B 144/2.6 Li-Ion
Nominali maitinimo įtampa	14,4 V
Talpa	2,6 Ah
Energijos kiekis	37,44 Wh
Svoris	0,55 kg
Temperatūros kontrolė	yra
Akumulatoriaus elementų tipas	Li-Ion
Elementų blokas	4 vnt.

5 Saugos nurodymai

NURODYMAS

Šalia saugos nurodymų, pateiktų atskiruose šios naudojimo instrukcijos skyriuose, visada būtina laikytis ir šių taisyklių.

5.1 Atsargus elgesys ir naudojimas

- Priklausomai nuo aplinkybių, karštą stiklą uždengus degia medžiaga, ši gali užsiliepsnoti. **Prožektoriaus neuždenkite, nepalikite jo įjungto be priežiūros ir nelieskite karšto stiklo.**
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas kaitrines lempas.**
- Prožektoriaus nenukreipkite nei į save, nei į kitus asmenis. Jo šviesa akina.**

5.2 Rūpestinga akumuliatorių prietaisų priežiūra ir naudojimas

- Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Saugokite akumuliatorių nuo aukštos temperatūros ir ugnies.** Yra sprogimo pavojus.
- Akumuliatorių negalima ardyti, spausti, kaitinti iki didesnės nei 80 °C temperatūros arba deginti.**

Priešingu atveju kyla gaisro, sprogimo ir nusideginimo cheminėmis medžiagomis pavojus.

- Saugokite, kad į prietaisą neprasiskverbtų drėgmė.** Drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą, gaisrą ar nudegimus.
- Nenaudokite jokių kitų akumuliatorių, išskyrus aprobuotus konkrečiam prietaisui.** Naudojant kitus akumuliatorius arba šiuos akumuliatorius naudojant kitiems tikslams, kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- Atkreipkite dėmesį į specialiuosius ličio jonų akumuliatorių transportavimo, laikymo ir naudojimo nurodymus.**
- Saugokite akumuliatorių nuo trumpojo jungimo.** Prieš įdėdami akumuliatorių, patikrinkite, ar jo kontaktuose ir prietaise nėra pašalinių daiktų. Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus, kyla gaisro, sprogimo ir nusideginimo cheminėmis medžiagomis pavojus.
- Pažeistų akumuliatorių (pavyzdžiui, įtrūkusių, su sulūžusiais, sulinkusiais, suspaustais ir/ arba ištrauktais kontaktais) neįkraukite ir nenaudokite.**
- Jeigu akumuliatorius yra per karštas paimti į rankas, jis gali būti sugedęs. **Padėkite prietaisą nedegioje ir nuo degių medžiagų pakankamai nutolusioje vietoje, kurioje galėtumėte jį stebėti, ir leiskite atvėsti.** Kai akumuliatorius atvės, kreipkitės į „Hilti“ techninį centrą.

6 Prieš pradėdant naudotis



6.1 Atsargus akumuliatorių naudojimas

NURODYMAS

Esant žemai temperatūrai, akumuliatoriaus galia mažėja. Dirbkite tik su visiškai įkrautu akumuliatoriumi. Tada akumuliatoriaus atiduodama galia yra maksimali. Naudojamą akumuliatorių laiku pakeiskite antruoju. Iškrautą akumuliatorių tuojau pat įkraukite, kad turėtumėte kuo pakeisti kitą kartą.

Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Jokiū būdu nelaikykite akumuliatoriaus saulės atokaitoje, ant radiatorių ar už automobilio lango stiklo. Pasibaigus akumuliatorių tarnavimo laikui, juos būtina saugiai utilizuoti pagal aplinkosaugos reikalavimus.

6.2 Akumuliatoriaus įkrovimas



-PAVOJINGA-

Naudokite tik numatytus „Hilti“ akumuliatorius ir kroviklius, kurie nurodyti skyrelyje „Priedai“.

6.2.1 Pirmasis naujo akumuliatoriaus įkrovimas

Prieš pradėdami eksploatuoti, akumuliatorius visiškai įkraukite.

6.2.2 Naudoto akumuliatoriaus įkrovimas

Prieš įstatydami akumuliatorių į tinkamą įkroviklį įsitikinkite, kad akumuliatoriaus išorinis paviršius yra sausas ir švarus.

Akumuliatorių įkraukite vadovaudamiesi kroviklio naudojimo instrukcija.

Ličio jonų akumuliatorius galima naudoti bet kada, net ir nevisiškai įkrautus. Krovimo eigą rodo šviesos diodai (žr. kroviklio naudojimo instrukciją).

6.3 Akumuliatoriaus įdėjimas 2 3

ATSARGIAI

Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas. Naudokite tik Jūsų prietaisui aprobutus „Hilti“ akumuliatorius.

ATSARGIAI

Prieš įdėdami akumuliatorių, patikrinkite, ar jo kontakteose ir prietaise nėra pašalinių daiktų.

1. Kiškite akumuliatorių iš apačios į prietaisą tol, kol atsiremiant pasigirs dvigubas spragtelėjimas, ir akumuliatorius užsifiksuos.
2. **ATSARGIAI** Krintantis akumuliatorius gali sužaloti Jus ir/arba kitus asmenis.
Patikrinkite, ar akumuliatorius patikimai užsifiksavo prietaise.

6.4 Akumuliatoriaus išėmimas 2 3

1. Paspauskite abu atblokovimo mygtukus.
2. Traukite akumuliatorių žemyn iš prietaiso.

7 Darbas



NURODYMAS

Prožektorius turi apsaugą nuo perkaitimo. Pavyzdžiui, uždengus reflektorių, pakyla temperatūra, ir prožektorius automatiškai išjungiamas.

NURODYMAS

Išsekus akumuliatoriui, prožektorius automatiškai išsijungia. Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį.

ATSARGIAI

Priekinė prietaiso dalis gali būti labai karšta. **Yra nusidėginimo pavojus.**

7.1 Įjungimas/išjungimas

Norėdami įjungti, pastumkite jungiklį į „1“ padėtį.
Norėdami išjungti, pastumkite jungiklį į „0“ padėtį.

7.2 Prožektoriaus galvutės pasukimas 4 5

ATSARGIAI

Prožektoriaus nenukreipkite nei į save, nei į kitus asmenis. Jo šviesa akina.

Prožektoriaus galvutę galite pasukti iki 90° kampu. Atkreipkite dėmesį, kad prožektoriaus galvutę galima pasukti tik į vieną pusę – prieš laikrodžio rodyklę, žiūrint į prožektorių iš priekio.

8 Techninė priežiūra ir remontas

ATSARGIAI

Prieš pradėdant valymo darbus išimti akumuliatorių, kad būtų išvengta netyčinio prietaiso įsijungimo!

8.1 Prietaiso priežiūra

Išorinis prietaiso korpusas yra pagamintas iš smūgiams atsparaus plastiko.

Niekada neekspluatuokite prietaiso, jeigu jo vėdinimo plyšiai užsikimšę! Vėdinimo plyšius atsargiai valykite sausu šepetėliu. Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų pašalinių daiktų. Išorinį prietaiso paviršių reguliariai valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Valymui nenaudokite purkštuvų, aukšto slėgio garų įrangos arba tekančio vandens! Dėl to prietaisas gali tapti elektriškai nesaugus. Ant rankenos neturi būti likę tepalo ar alyvos. Nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.

8.2 Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

Saugokite, kad į akumuliatorių nepatektų drėgmės. Prieš pradėdami eksploatuoti, akumuliatorius visiškai įkraukite.

Siekdami pailginti akumuliatorių tarnavimo laiką, nutraukite darbą (ir iškrovimą) iš karto pastebėję, kad prietaiso galia žymiai sumažėjo.

NURODYMAS

Jeigu prietaisas bus eksploatuojamas toliau, akumuliatoriaus iškrovimas automatiškai baigsis mirksint akumuliatoriaus 1 šviesos diodui, tačiau taip rizikuojama sugadinti akumuliatoriaus sekcijas.

Akumuliatorius įkraukite „Hilti“ krovikliais, skirtais ličio jonų akumuliatoriams.

NURODYMAS

- Šiems akumuliatoriams nereikia atlikti atnaujinamojo įkrovimo, kaip NiCd arba NiMH akumuliatoriams.
- Įkrovimo proceso pertraukimas neturi įtakos akumuliatoriaus ilgaamžiškumui.
- Krovimą galima pradėti bet kada, nepriklausomai nuo įkrovos lygio, ir tai nesutrumpins akumuliatorių tar-

navimo laiko. Šiuose akumuliatoriuose nėra įsminimo efekto, kaip NiCd arba NiMH akumuliatoriuose.

- Akumuliatorius geriausia laikyti visiškai įkrautus vėsioje ir sausoje vietoje. Nelaikykite akumuliatorių ten, kur temperatūra yra aukšta (pvz., už lango stiklo), nes tai turi neigiamos įtakos jų ilgaamžiškumui ir skatina savaiminį elementų išsikrovimą.
- Jei akumuliatorius nebeįsikrauna visiškai, jo talpa dėl senėjimo arba per didelės apkrovos yra sumažėjusi. Tokį akumuliatorių dar galima naudoti, tačiau pasitaikius progai jį reikia pakeisti nauju.

8.3 Kaitrinės lempos keitimas 1

1. Nusukite reflektorių.
2. **ATSARGIAI Prieš keisdami kaitrinę lempą, leiskite jai atvėsti.** Priešingu atveju galimi nudegimai. Išimkite sugedusią kaitrinę lempą.
3. **ATSARGIAI Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas kaitrines lempas.** Įdėkite kaitrinę lempą, išimtą iš už reflektoriaus esančio laikiklio.

8.4 Remontas

ISPĖJIMAS

Elektrines prietaiso dalis leidžiama remontuoti tik kvalifikuotiems elektrikams.

Reguliariai tikrinkite, ar prietaiso išorinės dalys nėra apgadintos ir ar valdymo elementai funkcionuoja tinkamai. Nenaudokite prietaiso, jei jo dalys pažeistos arba valdymo elementai funkcionuoja blogai. Jeigu reikia, atiduokite prietaisą remontuoti į „Hilti“ techninį centrą.

8.5 Prietaiso tikrinimas po techninės priežiūros ir remonto darbų

Atlikus techninės priežiūros ir remonto darbus, būtina patikrinti, ar yra sumontuoti ir ar veikia visi apsauginiai įtaisai.

9 Gedimų aptikimas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Akumuliatorius išsikrauna greičiau nei paprastai.	Nepakankamai gera akumuliatoriaus būklė.	Atlikti akumuliatoriaus diagnostiką „Hilti“ techniniame centre arba pakeisti.
Akumuliatorius neužsifiksuoja ir nepasigirsta dvigubas spragtelėjimas.	Ant akumuliatoriaus fiksatorių yra nesvarumų.	Nuvalyti fiksatorius ir užfiksuoti akumuliatorių. Jei problemos pašalinti nepavyksta, kreiptis į „Hilti“ techninį centrą.

10 Utilizacija

ATSARGIAI

Kai įrangą utilizuojama netinkamai, gali kilti šie pavojai: degant plastiko dalims susidaro nuodingų dujų, nuo kurių gali susirgti žmonės; pažeisti ar labai įkaitę maitinimo elementai gali sprogti ir apnuodyti, sudirginti, nudeginti odą arba užteršti aplinką; lengvabūdiškai ir neapgalvotai utilizuodami sudarote sąlygas neįgaliesiems asmenims naudoti įrangą ne pagal taisykles. Todėl galite smarkiai susižaloti ir Jūs patys, ir kiti asmenys, arba gali būti padaryta žala aplinkai.

ATSARGIAI

Sugedusius akumulatorius utilizuokite nedelsdami. Saugokite juos nuo vaikų. Akumuliatorių neardykite ir nedeginkite.

ATSARGIAI

Akumulatorius utilizuokite vadovaudamiesi šalyje galiojančiais teisės aktais arba grąžinkite senus akumulatorius „Hilti“ techniniam centrui.



Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiuojimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau priima perdirbimui iš savo klientų nebereikalingus senus prietaisus. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam „Hilti“ techniniame centre arba prietaiso pardavėjo.



Tik ES valstybėms

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinius šiukšlynus!

Laikantis ES Direktyvos 2002/96/EG dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius įrankius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

11 Prietaisų gamintojo teikiama garantija

„Hilti“ suteikia 24 mėnesių garantiją nuo pirkimo dienos, kad pateiktas prietaisas neturi medžiagų ir gamybos defektų. Ši garantija galioja tik su sąlyga, kad prietaisas tinkamai naudojamas, valdomas, prižiūrimas ir valomas vadovaujantis „Hilti“ naudojimo instrukcijos nurodymais ir kad užtikrinamas jo techninis vieningumas, t.y. su prietaisu naudojamos tik originalios „Hilti“ eksploatacinės medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

Ši garantija apima nemokamą sugedusių prietaiso dalių remontą arba jų nemokamą keitimą. Natūraliai susidėvintiems dalims garantija netaikoma.

Kitos pretenzijos nepriimamos, jei jų priimti nereikalaujama pagal šalies įstatymus. „Hilti“ neatsako už tiesioginę arba netiesioginę materialinę ir dėl jos atsiradusią žalą, nuostolius arba išlaidas, atsiradusias dėl prietaiso naudojimo arba dėl negalėjimo jo naudoti kokiu nors kitu tikslu. Nėra jokių kitų prietaiso naudojimo ar jo tinkamumo kokiems nors tikslams atvejų, kurie nebūtų aprašyti čia.

Jei prietaisą reikia remontuoti arba pakeisti, nustatę gėdimą nedelsdami nusiųskite jį atsakingai „Hilti“ prekybos atstovybei.

Ši garantija apima visus „Hilti“ garantinius įsipareigojimus ir pakeičia iki šiol galiojusius ir galiojančius pareiškimus, raštiškus arba žodinius susitarimus dėl garantijos.

12 EB atitikties deklaracija (originali)

Pavadinimas:	Akumulatorinis prožektorius
Tipas:	SFL 144-A
Karta:	01
Pagaminimo metai:	2009

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys atitinka šių direktyvų ir normų reikalavimus: 2004/108/EB, 2006/95/EG, 2006/66/EG, 2011/65/EU, EN 60598-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Techninė dokumentacija prie:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3658 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

410513 / A3



410513